|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Smlouva o zachování důvěrnosti** (dále také jen „**Smlouva**“) uzavřená dne [………] 2024 | | **Confidentiality Agreement**  (the “**Agreement**”) made on [………], 2024 | |
| mezi: | | between: | |
| **(1) České Radiokomunikace a.s.**, se sídlem na adrese Skokanská 2117/1, Břevnov, 169 00, Praha 6, Česká republika, IČ: 247 38 875, zapsaná v obchodním rejstříku vedeném Krajským soudem v Praze, spisová značka B 16505 (dále jen „**ČRA**“); a | | * + - * 1. **České Radiokomunikace a.s.**, with its registered seat at Skokanská 2117/1, Břevnov, 169 00, Prague 6, Czech Republic, Identification No.: 247 38 875, registered in the Commercial Register maintained by the Regional Court in Prague, File No. B 16505 (“**CRA**”); and | |
| * + - * 1. [●] (dále jen „**Partner**“) | | * + - * 1. [●] (the“**Partner**”) | |
| společně dále jako „**Strany**“a každá jednotlivě jen „**Strana**“). | | (hereinafter jointly as the “**Parties**” and individually as the “**Party**”). | |
| **Vzhledem k tomu, že:**  (A) Partner projevil zájem být potenciálním dodavatelem a účastnit se výběrového řízení na výstavbu a údržbu datového centra na Zbraslavi na adrese Jíloviště 178, Praha – západ, Česká republika (dále jen „**Výběrové řízení**“). | | Whereas:  The Partner has expressed an interest in being a potential contractor and participate in a tender for the construction and maintenance of a data center in Zbraslav at the address Jíloviště 178, Prague – West, Czech Republic (the “**Tender**”). | |
| (B) Společnost ČRA se zavázala poskytnout Partnerovi Důvěrné informace (jak je tento pojem definován níže) týkající se společnosti ČRA a Výběrového řízení. S ohledem na zpřístupnění Důvěrných informací Partnerovi ze strany ČRA uzavírají Strany tuto Smlouvu a písemně definují pravidla pro nakládání s těmito informacemi způsobem uvedeným v této Smlouvě. | | CRA has agreed to provide the Partner with the Confidential Information (as defined below) relating to CRA and the Tender. In consideration of CRA disclosing the Confidential Information to the Partner, the Parties enter into this Agreement and define rules for handling such information in writing, in the manner specified in this Agreement. | |
| (C) Partner tímto potvrzuje a bere na vědomí nutnost ochrany Důvěrných informací dle této Smlouvy. | | The Partner hereby confirms and acknowledges the necessity to maintain the protection of the Confidentiality Information pursuant to this Agreement. | |
| Definice | | Definitions | |
| Pokud z kontextu zjevně nevyplývá něco jiného, následující pojmy mají v této smlouvě tento význam: | | In this Agreement, the following terms, unless the context clearly requires otherwise, shall have the following meanings: | |
| „**Propojená osoba**“ | znamená ve vztahu k jiné osobě („**příslušná osoba**“)(i) osobu ovládanou nebo ovlivňovanou příslušnou osobou, nebo (ii) osobu ovládající příslušnou osobu nebo uplatňující vliv na příslušnou osobu, nebo (iii) osobu ovládanou nebo ovlivňovanou stejnou osobou, která ovládá nebo uplatňuje vliv na příslušnou osobu, přičemž pojmy „ovládaná“,„ovládající“, „ovlivněná“a „uplatňující vliv“sevykládají v souladu se zákonem č. 90/2012 Sb., o obchodních korporacích, ve znění pozdějších předpisů; | “**Affiliate**” | means in relation to another person (the “relevant person”), (i) a person controlled or influenced by the relevant person, or (ii) person controlling the relevant person or exercising influence over the relevant person, or (iii) person controlled or influenced by the same person, which controls or exercises influence over the relevant person, where the terms “controlled” (in Czech: “*ovládaná*”),”controlling”, (in Czech: “*ovládající*”), “influenced” (in Czech: “*ovlivněná*”) and “exercising influence” (in Czech: “*vlivná*”) shall be construed in accordance with the Act no. 90/2012 Coll., on Business Corporations, as amended; |
| „**Důvěrné informace**“ | znamená ve smyslu ustanovení § 1730 odst. 2 zákona č. 89/2012 Sb., občanského zákoníku, ve znění pozdějších předpisů (dále jen „**občanský zákoník**“): | “**Confidential Information**” | means within the meaning of Section 1730(2) of the Act no. 89/2012 Coll., the Civil Code, as amended (the “**Civil Code**”): |
|  | (a) jakékoli skutečnosti nebo informace, a to bez ohledu na jejich formu a bez ohledu na to, zda jsou či nejsou výslovně označené jako důvěrné, týkající se Výběrového řízení (včetně návrhu smlouvy, který je součástí zadávací dokumentace k Výběrovému řízení) nebo majetku či subjektů podílejících se na projektu, který je předmětem Výběrového řízení, v souvislosti s účastí Partnera (a to i uvažovanou) ve Výběrovém řízení, které jsou Partnerovi, jeho zaměstnancům, dodavatelům, vedoucím pracovníkům nebo zástupcům přímo či nepřímo sděleny společností ČRA nebo některou z jejích Propojených společností, jejími poradci, zaměstnanci, vedoucími pracovníky nebo zástupci nebo třetími osobami, nebo které se Partner dozví jinak v souvislosti s Povoleným účelem nebo jinak; a/nebo |  | (a) any fact or information, regardless of the form thereof and regardless of whether the particular information is or is not explicitly designated as confidential, concerning the Tender (including the draft contract forming part of the Tender documentation) or the assets or entities involved in the project which is subject to the Tender, in connection with the Partner's participation (even considered) in the Tender, that is directly or indirectly disclosed to the Partner, its employees, contractors, officers or agents by CRA or any of its Affiliates, its advisers, employees, officers or agents or third parties, or which otherwise comes to the Partner’s attention in connection with the Permitted Purpose or otherwise; and/or |
|  | (b) veškeré informace v jakékoli formě (písemné, ústní, vizuální nebo elektronické) týkající se ČRA a/nebo kterékoli z jejích Propojených společností, které ČRA nebo kterákoli z jejích Propojených společností, její poradci, zaměstnanci, vedoucí pracovníci nebo zástupci přímo nebo nepřímo sdělí Partnerovi, jeho zaměstnancům, dodavatelům, vedoucím pracovníkům nebo zástupcům, nebo které se Partner dozví jinak v souvislosti s Povoleným účelem nebo jinak; nebo |  | (b) all information in whatever form (written, oral, visual or electronic) relating to CRA and/or any of its Affiliates that is directly or indirectly disclosed to the Partner, its employees, contractors, officers or agents by CRA or any of its Affiliates, its advisers, employees, officers or agents, or which otherwise comes to the Partner’s attention in connection with the Permitted Purpose or otherwise; or |
|  | (c) veškerá jednání týkající se podmínek a parametrů takového projektu nebo jakékoli jiné skutečnosti týkající se Výběrového řízení; |  | (c) any negotiations relating to the terms and parameters of such project, or any other facts regarding the Tender; |
|  | které však nezahrnují Vyloučené informace. |  | but which shall not include the Excluded Information |
| „**Kopie**“ | znamená kopie Důvěrných informací, včetně jakéhokoli dokumentu, kompilace, elektronického souboru, poznámky, výpisu, analýzy, zprávy, prognózy nebo jakéhokoli jiného způsobu analýzy, ztvárnění, záznamu nebo vyhledávání informací, které obsahují Důvěrné informace, zohledňují je nebo z nich jsou odvozeny; | “**Copies**” | means copies of the Confidential Information, including any document, compilation, electronic file, note, extract, analysis, report, forecast or any other means of analyzing, representing, recording or retrieving information that contains, reflects or is derived from the Confidential Information; |
| „**Vyloučené informace**“ | znamená informace: | “**Excluded Information**” | means information that: |
|  | (a) které jsou nebo se stanou veřejně známými nikoli v přímém nebo nepřímém důsledku sdělení informací v rozporu s touto Smlouvou; nebo |  | (a) is or becomes public knowledge other than as a direct or indirect result of the information being disclosed in breach of this Agreement; or |
|  | * 1. u nichž se Strany předem písemně dohodnou, že nepředstavují Důvěrné informace; |  | * 1. the Parties agree in advance in writing it does not constitute Confidential Information; |
| „**Povolený účel**“ | znamená účast ve Výběrovém řízení, tj. příprava kvalifikačního návrhu, účast na jednáních, příprava nabídky během Výběrového řízení a případné uzavření smlouvy mezi Stranami. | “**Permitted Purpose**” | means the participation in the Tender, i.e., preparation of the qualification proposal, participation in the negotiations, preparation of the tender offer during the Tender and potential conclusion of a contract between the Parties. |
| Důvěrnost | | Confidentiality | |
| Zákaz zpřístupňování, kopírování a oznamování | | Non-Disclosure, Copying and Notification | |
| (a) Partner: je povinen (i) zachovávat přísnou důvěrnost Důvěrných informací a v souladu s odst. 2.1(c) níže přijmout patřičná opatření bránící jejich sdělení třetí osobě (s výjimkou odst. 2.2 níže); (ii) sdělovat Důvěrné informace pouze v souladu s podmínkami této Smlouvy; (iii) užívat Důvěrné informace pouze k Povolenému účelu; (iv) ČRA bezodkladně informovat, jakmile zjistí nebo má podezření, že k Důvěrným informacím získala přístup neoprávněná osoba; a (v) pořizovat kopie pouze v nezbytném rozsahu a pouze k naplňování Povoleného účelu. | | The Partner shall: (i) keep the Confidential Information strictly confidential and adopt appropriate measures to prevent any third party disclosure (with the exception of Section 2.2 below) pursuant to Section 2.1(c) below; (ii) only disclose the Confidential Information in accordance with the terms of this Agreement; (iii) only use the Confidential Information for the Permitted Purpose; (iv) promptly notify CRA as soon as it discovers or when it suspects that an unauthorized person gained access to any Confidential Information; and (v) only make Copies to the extent necessary, and only to serve the Permitted Purpose. | |
| (b) Nad rámec odst. 2.1(a) výše je Partner povinen zajistit, aby: (i) všechny Kopie, které mu byly poskytnuty nebo které pořídil, byly uchovávány odděleně od jeho vlastních informací; a (ii) všechny Kopie byly chráněny proti odcizení nebo neoprávněnému přístupu. | | In addition to Section 2.1(a) above, the Partner shall ensure that: (i) all Copies that are provided to it or that are made by it are kept separate from its own information; and (ii) all Copies are protected against theft or unauthorized access. | |
| (c) Patřičná opatření uvedená v odst. 2.1(a)(i) výše jsou stejná opatření, jaká se používají při nakládání s informacemi představujícími obchodní tajemství Partnera. Pokud však taková opatření nepostačují ke splnění povinnosti přijaté v odst. 2.1(a)(i) výše, Partner je povinen přijmout opatření zajišťující splnění povinnosti podle odst. 2.1(a)(i) bez ohledu na opatření na ochranu důvěrnosti použitá k ochraně informací představujících obchodní tajemství Partnera. | | The appropriate measures referred to in Section 2.1(a)(i) above shall be the same measures as those used in handling information constituting the Partner's trade secret. If, however, such measures are insufficient to fulfill the obligation assumed in Section 2.1(a)(i) above, the Partner shall adopt measures ensuring the fulfillment of the obligation as per Section 2.1(a)(i) regardless of the confidentiality protection measures used to protect information constituting the Partner's trade secret. | |
| Povolené zpřístupňování | | Permitted Disclosure | |
| Partner může Důvěrné informace zpřístupnit pouze: (i) svým zaměstnancům, dodavatelům, vedoucím pracovníkům nebo zástupcům, kteří se přímo podílejí na Povoleném účelu, a to v rozsahu nezbytně nutném k Povolenému účelu, s výhradou dle odst. 2.3 níže; (ii) osobám, ve vztahu k nimž ČRA předem písemně souhlasí, že mohou Důvěrné informace obdržet; a (iii) v rozsahu povoleném v čl. 3 (*Povinné zpřístupnění)*. | | The Partner may only disclose the Confidential Information: (i) to its employees, contractors, officers or agents who are directly involved in the Permitted Purpose to the extent strictly necessary for the Permitted Purpose, subject to Section 2.3 below; (ii) to persons whom CRA agrees in advance in writing may receive the Confidential Information; and (iii) to the extent permitted by Section 3 (*Forced Disclosure*). | |
| Zpřístupnění třetí osobě | | Third Party Disclosure | |
| Partner je povinen: (i) vést seznam osob (včetně zaměstnanců, dodavatelů, vedoucích pracovníků nebo zástupců Partnera), kterým Partner zpřístupnil Důvěrné informace v souladu s odst. 2.2, včetně rozsahu zpřístupněných informací, a předat takový seznam ČRA na jejich výzvu; (ii) informovat každého, komu Důvěrné informace zpřístupní, že tyto informace jsou důvěrné; a (iii) zajistit, aby jakákoli třetí osoba (včetně zaměstnanců, dodavatelů, vedoucích pracovníků nebo zástupců Partnera), které Důvěrné informace zpřístupní (mimo zpřístupnění dle čl. 3 (*Povinné zpřístupnění)*, uzavřelas Partnerem dohodu o mlčenlivosti za podmínek, které nejsou méně přísné než podmínky obsažené v této Smlouvě, a pokud o to ČRA požádá, aby tato třetí osoba uzavřela s ČRA dohodu o mlčenlivosti před zpřístupněním informací a za podmínek, které nejsou méně přísné než podmínky obsažené v této Smlouvě. Strany ujednávají, že v případě, že třetí osoba (včetně zaměstnanců, dodavatelů, vedoucích pracovníků nebo zástupců Partnera), které Partner zpřístupnil Důvěrné informace, poruší svůj závazek mlčenlivosti a/nebo jakýkoli jiný závazek Partnera obsažený v této Smlouvě, odpovědnost za takové porušení mlčenlivosti nebo jiného závazku obsaženého v této Smlouvě ponese Partner, jako kdyby tuto Smlouvu porušil on sám, a Partner je povinen nahradit jakoukoli újmu způsobenou takovou třetí osobou. | | The Partner shall: (i) maintain a list of persons (including the Partner’s employees, contractors, officers or agents) to whom the Partner disclosed the Confidential Information in compliance with Section 2.2, including the scope of such disclosed information, and hand over such list to CRA upon CRA’s request; (ii) inform anyone to whom it discloses the Confidential Information that the information is confidential; and (iii) procure that any third party (including the Partner’s employees, contractors, officers or agents) to whom it discloses the Confidential Information (other than disclosures under Section 3 (*Forced Disclosure*)) enters into a confidentiality agreement with the Partner on terms no less strict to those contained in this Agreement, and if CRA so request, that such third party enters into a confidentiality agreement with CRA prior to disclosure and on terms no less strict to those contained in this Agreement. In the event that a third party (including the Partner’s employees, contractors, officers or agents), to whom the Partner disclosed the Confidential Information, breaches its obligation of confidence and/or any other obligation of the Partner contained in this Agreement, the Parties agree that liability for such breach of confidentiality or other obligation contained in this Agreement shall be borne by the Partner as if it were to breach this Agreement itself, and the Partner shall be obliged to compensate for any harm (in Czech: *újma*) caused by such third party. | |
| **2.4 Zničení nebo vrácení Kopií** | | Destruction or Return of Copies | |
| ČRA může požadovat, aby Partner zničil Kopie nebo vrátil všechny Kopie, které mu byly poskytnuty ze strany ČRA. Partner je povinen zajistit, aby všechny třetí osoby (včetně zaměstnanců, dodavatelů, vedoucích pracovníků nebo zástupců Partnera), kterým zpřístupnil jakékoli Důvěrné informace, takové žádosti vyhověly, přičemž Partner nese veškerou odpovědnost za případné nesplnění této povinnosti třetí osobou. Veškeré náklady spojené s dodržováním těchto pokynů nese Partner. Partner je dále povinen na písemnou žádost ČRA bezodkladně písemně potvrdit, že Partner a všechny třetí osoby, kterým Partner zpřístupnil jakékoli Důvěrné informace, zničily, vrátily nebo trvale vymazaly všechny Kopie, které jim byly poskytnuty, které samy získaly nebo které byly získány jiným způsobem. | | CRA may require the Partner to destroy the Copies or to return all Copies provided to it to CRA. The Partner is obliged to procure that all third parties (including the Partner’s employees, contractors, officers or agents) to whom it disclosed any Confidential Information comply with such request, and the Partner shall assume all liability for any non-compliance of a third party. All costs associated with compliance with these instructions shall be borne by the Partner. Furthermore, the Partner shall, upon a written request by CRA, confirm in writing and without delay that the Partner and all third parties to whom the Partner disclosed any Confidential Information destroyed, returned or permanently deleted all Copies that were provided to them, that they acquired themselves, or that were otherwise obtained. | |
| **2.5 Spor ohledně Vyloučených informací** | | Dispute over Excluded Information | |
| V případě sporu o to, zda určité informace představují Vyloučené informace, nese důkazní břemeno Partner, který musí prokázat, že informace jsou nebo se staly veřejně známými nebo že se Strany předem písemně dohodly, že nepředstavují Důvěrné informace ve vztahu k době, kdy byly takové Důvěrné informace Partnerem zpřístupněny. Pokud Partner výše uvedené neprokáže, nepovažují se Důvěrné informace v daném okamžiku za Vyloučené informace. | | In the event of a dispute over whether certain information constitutes Excluded Information, the burden of proof lies with the Partner to prove it is or became public knowledge or that the Parties agreed in advance in writing that it does not constitute Confidential Information in relation to the time when such item of Confidential Information was disclosed by the Partner. If the Partner fails to prove the foregoing, the Confidential Information shall not be considered to have been Excluded Information at the given time. | |
| **3. Povinné zpřístupnění** | | Forced Disclosure | |
| 3.1 Partner může zpřístupnit Důvěrné informace v minimálním rozsahu požadovaném závazným příkazem příslušného soudu nebo jiného příslušného soudního, správního nebo regulačního orgánu, pokud je takový příkaz v souladu s platnými právními předpisy. | | The Partner may disclose Confidential Information to the minimum extent required by binding order of a competent court or any competent judicial, governmental, or regulatory body, provided that such order is in compliance with the applicable legislation. | |
| 3.2 Předtím, než Partner zpřístupní jakékoli Důvěrné informace podle tohoto čl. 3, Partner je povinen (v rozsahu povoleném zákonem): (i) řádně informovat ČRA o okolnostech zpřístupnění a specifikovat zpřístupňované informace; (ii) poskytnout ČRA odborný právní posudek dokládající povinnost nuceného zpřístupnění; (iii) konzultovat s ČRA možné kroky k zamezení nebo omezení zpřístupnění a přijmout vhodná opatření, aby se zabránilo nepříznivým dopadům zpřístupnění pro ČRA; (iv) obstarat od osoby, které mají být Důvěrné informace poskytnuty, ujištění o zachování důvěrnosti (v rozsahu povoleném zákonem); a (v) předem se s ČRA dohodnout na znění zpřístupňovaných informací, pokud má být sdělení informací provedeno formou veřejného oznámení. | | Before the Partner discloses any Confidential Information under this Section 3, the Partner shall (to the extent permitted by law): (i) inform CRA appropriately of the circumstances of the disclosure and specify the information disclosed; (ii) provide CRA with an expert legal opinion evidencing the obligation of forced disclosure; (iii) consult with CRA as to possible steps to avoid or limit disclosure and to take appropriate actions in order to prevent adverse effects of the disclosure for CRA; (iv) procure an assurance of confidentiality from the person to whom the Confidential Information shall be provided (to the extent permitted by law); and (v) agree on the wording of the disclosure with CRA in advance, in case the disclosure is to be in the form of a public notice. | |
| 3.3 Partner je povinen poskytnout ČRA součinnost v souvislosti s jakýmkoli právním řízením nebo jiným řízením, jehož cílem je zrušit platnost a/nebo účinnost povinnosti zpřístupnění informací. | | The Partner shall cooperate with CRA in connection with any legal proceedings or any other proceedings seeking to revoke the validity and/or effectiveness of the disclosure obligation. | |
| **4. Škody** | | Damages | |
| 4.1 Partner tímto prohlašuje a bere na vědomí, že si je vědom vysoce citlivé povahy Důvěrných informací, jejich hodnoty pro podnikání ČRA a jejích Propojených společností a důležitosti zachování důvěrnosti, pokud jde o podmínky a parametry Projektu, a Partner se tímto zavazuje nahradit jakoukoli újmu  (jak majetkovou i nemajetkovou) vzniklou ČRA nebo kterékoli z jejích Propojených společností v plné výši, včetně újmy způsobené jakoukoli třetí osobou (včetně zaměstnanců, dodavatelů, vedoucích pracovníků nebo zástupců Partnera), které Partner Důvěrné informace zpřístupnil. | | The Partner hereby declares and acknowledges that it is aware of the highly sensitive nature of the Confidential Information, of its value for business of CRA and its Affiliates, and of the importance of confidentiality in respect of the terms and parameters of the Project, and the Partner hereby undertakes to compensate for any harm (in Czech: *újma*) (both pecuniary and non-pecuniary) incurred by CRA or any of its Affiliates in full, including any harm (in Czech: *újma*) caused by any third party (including the Partner’s employees, contractors, officers or agents) to which the Partner has disclosed the Confidential Information. | |
| 4.2 Partner se dále tímto zavazuje zaplatit ČRA za každé porušení své povinnosti stanovené v čl. 2 a 3 této Smlouvy smluvní pokutu ve výši 1.000.000,- Kč (slovy: jeden milion korun českých) za každé jednotlivé porušení, přičemž ujednání o smluvní pokutě v tomto odst. 4.2 nevylučuje právo ČRA požadovat náhradu újmy v plném rozsahu. Tato pokuta nabývá splatnosti 30 kalendářních dnů od doručení písemné výzvy k její úhradě. | | Furthermore, the Partner hereby undertakes to pay to CRA for any breach of its obligation set out in Section 2 and 3 of this Agreement a contractual penalty in the amount of CZK 1,000,000 (in words: one million Czech crowns) for each individual breach, whereas the agreement on contractual penalty in this Section 4.2 does not preclude the right of CRA to claim compensation for harm (in Czech: *újma*) to the full extent. Such penalty shall come due 30 calendar days after the delivery of a written notice requesting the payment thereof. | |
| **5. Závěrečná ustanovení** | | Final Provisions | |
| 5.1 Tato Smlouva ani zpřístupnění jakýchkoli Důvěrných informací nezakládá ani nepředstavuje žádný závazek, prohlášení nebo příslib ze strany ČRA k poskytnutí nebo udělení jakýchkoli práv, koupi jakýchkoli služeb nebo zboží, provedení jakéhokoli díla nebo jinému obchodování s Partnerem. | | This Agreement or disclosure of any Confidential Information shall not constitute or imply any commitment, representation or promise by CRA to grant or confer any rights, purchase any services or goods, perform any works or otherwise engage in business with the Partner. | |
| 5.2 Partner ponese své náklady na nakládání s Důvěrnými informacemi v souladu s touto Smlouvou a/nebo na veškeré práce související s Projektem. Partner není oprávněn požadovat od ČRA náhradu jakýchkoli svých nákladů vzniklých v souvislosti s nakládáním s Důvěrnými informacemi v souladu s touto Smlouvou. | | The Partner shall bear its costs of treating the Confidential Information in compliance with this Agreement and/or doing any works in connection with the Project. The Partner shall not be entitled to request reimbursement from CRA of any of its costs incurred in connection with treating the Confidential Information in compliance with this Agreement. | |
| 5.3 Smluvní strany, které jsou podnikatelskými subjekty, výslovně vylučují použití ustanovení § 1799 a 1800 občanského zákoníku o neúčinnosti smluvních doložek uzavřených formou adhezního řízení a zavazují se jich nedovolávat. | | The Parties, being business entities, expressly rule out the applicability of and undertake not to invoke the provisions of Sections 1799 and 1800 of the Civil Code regarding the ineffectiveness of contractual clauses entered into by way of adhesion. | |
| 5.4 Tato Smlouva je platná a účinná po dobu 10 (deseti) let ode dne, kdy byla podepsána oběma Stranami. | | This Agreement shall be valid and effective for ten (10) years from the date on which it was signed by both Parties. | |
| 5.5 Strany mohou měnit nebo doplňovat text této Smlouvy pouze formou písemných dodatků číslovaných vzestupně a podepsaných oprávněnými zástupci obou Stran (vč. změn tohoto ustanovení samotného). V souvislosti s tím se Strany dále dohodly, že veškeré změny nebo doplnění této Smlouvy musí být provedena písemně a musí být stvrzena podpisy obou Stran na téže listině. K vyloučení pochybností Strany výslovně souhlasí, že za splnění požadavku na písemnou formu změn a doplnění této Smlouvy, učiněných v souladu s předchozí větou, se nepokládá výměna e-mailových či jiných elektronických zpráv. Strany výslovně vylučují, aby dodatky této Smlouvy měly jinou formu, přičemž takové dodatky by byly neplatné. | | The Parties may make changes or additions to the text of this Agreement only by means of written annexes numbered in an ascending order and signed by the authorized representatives of both Parties (incl. changes to this paragraph). In connection therewith, the Parties furthermore agree that any and all changes or additions to this Agreement must be made in writing and must be certified by signatures of both Parties subscribed on the same document. For the avoidance of doubt, the Parties expressly agree that no exchange of e-mail or other electronic messages shall be considered the fulfillment of the requirement for the written form of changes and additions hereto made in accordance with the preceding sentence. The Parties expressly rule out any amendment to this Agreement having a different form, subject to the invalidation thereof. | |
| 5.6 Pokud bude jakékoli ustanovení této Smlouvy shledáno protiprávním, neplatným nebo nevymahatelným, ať již v celém rozsahu nebo zčásti, takové ustanovení (nebo jeho část) se v tomto rozsahu nepokládá za součást této Smlouvy. Zákonnost, platnost a vymahatelnost zbývajících ustanovení této Smlouvy tím není dotčena. | | If any provision in this Agreement shall be held to be illegal, invalid or unenforceable, in whole or in part, such provision (or part) shall to that extent be deemed not to form part of this Agreement. The legality, validity and enforceability of the rest of this Agreement shall not be affected. | |
| 5.7 Tato Smlouva je vyhotovena v české a anglické jazykové verzi. V případě jakýchkoli rozporů mezi jazykovými verzemi je rozhodující česká jazyková verze. | | This Agreement is made in Czech and English language versions. In case of any discrepancies between the language versions, the Czech language version is prevailing. | |
| 5.8 Tato Smlouva se řídí a vykládá podle českého práva. | | This Agreement shall be governed by and construed in accordance with the laws of the Czech Republic. | |

|  |  |
| --- | --- |
| In/V \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ on/dne \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ 2024 | In/V \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ on/dne \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ 2024 |
| **[Partner]**  \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ | **České Radiokomunikace a.s.**  \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ |
| Name/Jméno: [●] | Name/Jméno: [Ing. Jiří Černík] |
| Position/Funkce: [●] | Position/Funkce: [Finanční ředitel] |